

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort 7

I WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE

Narrative und ästhetische Konzepte der Grenzüberschreitung

GARBIÑE IZTUETA-GOIZUETA: Liminalität und Intersektionalität im Roman *Zwischen Welten* 17

CARME BESCANSA: Europa als „das Zuhören“. Konfigurationen der Grenze bei Kathrin Röggla 35

NATALIE MOSER: Variationen einer Grenzüberschreitung. Die Narrativierung von Körper-, Landes- und Gattungsgrenzen in Antje Rávik Strubels *Blaue Frau* 49

IVA MIKULOVÁ: Kulturtransfers am Beispiel der Inszenierung von *König Ottokars Glück und Ende* von Dušan D. Pařízek auf der Bühne des Wiener Volkstheaters 67

MARKÉTA BROŽOVÁ: Grenzüberschreitungen bei der literarischen Übersetzung Deutsch-Tschechisch am Beispiel von Libuše Moníková 85

30 Jahre nach dem Mauerfall – Konstruktion und Dekonstruktion der Grenze

HANS-CHRISTIAN TREPTE: Grenze als Heimat? Grenzen und Grenzüberschreitung in Natascha Wodins Roman *Nachtgeschwister* (2009) in der „Zugluft Europas“ 103

MARTINA TROMBIKOVÁ: Die Grenze als Motiv sowie ästhetische Kategorie des Romans *Das Mädchen an der Grenze* (2017) von Thomas Sautner 125

DANA PFEIFEROVÁ: Vom Fall des Eisernen Vorhangs zur ‚Festung Österreich‘. Zur neueren Prosa Elisabeth Reicharts 141

STEPHAN WOLTING: „Die Schlacht von Königgrätz ist unser Untergang (...)“
Grenzsituationen und literarische Grenzräume in Jaroslav Rudišs Roman
Winterbergs letzte Reise 153

Konfigurationen der europäischen Grenze

GABRIELLA PELLONI: Grenzen und Grenzüberschreitungen in Emine Sevgi
Özdamars Spätwerk: *Perikizi* (2010) und *Ein von Schatten begrenzter Raum*
(2021) 175

JANA HRDLIČKOVÁ: „Aber das gemeinsame Problem ist die Grenze“: *Die*
Schutzbefohlenen von Elfriede Jelinek 193

CHRISTIAN SCHENKERMAYR: „Europas Wehr?“ – Überschreitung und De-
konstruktion von Grenzen in Elfriede Jelineks Addenda-Texten zu *Die Schutz-*
befohlenen 209

RALITSA IVANOVA: Welt-Teilen – Plädoyer für ein entgrenztes Europa 225

II. MISCELLANEA AUSTENSIA

GABRIELA DVORNYCKÁ: Die Rolle der Farben in ausgewählten Erzählungen
von Stanislav Struhar 243

GEORG SCHUPPENER: Verschwörungsmythen in reichsbürgerlichen Texten 259

III. REZENSIONEN

Bariaková, Zuzana/ Šedíková Čuhová, Paulína (Hgg.) (2022): Neviditeľné
postavy. Fikcionalizácia prekladu a tlmočenia v umeleckej literatúre. Ružom-
berok: Verbum – vydavateľstvo KU (*Markéta Brožová*) 277

Bednarowska, Aleksandra/ Ulbrecht, Siegfried (Hgg.) (2022): Deutsch-sla-
wische Begegnungen und Begegnungsorte. GERMANOSLAVICA Zeitschrift
für germano-slawische Studien, Jg. 33, H. 1/2022 (*Carme Bescansa*) 280

- Bombitz, Attila/ Leitgeb, Christoph/ Vosicky, Lukas Marcel (Hgg.) (2022):** Frachtbriefe: Zur Rezeption österreichischer Gegenwartsliteratur in Mitteleuropa. Wien: new academic press (*Renata Cornejo*) 282
- Cornejo, Renata/ Lénárt, Tamás (Hgg.) (2024):** Mehrsprachigkeit – Polyphonie. Wien: Praesens (*Holger Englerth*) 285
- Cornejo, Renata/ Schmitz, Walter (Hgg.) (2024):** Über Jaroslav Rudiš. Dresden/München: Thelem (*Hélène Leclerc*) 290
- Dirmhirn, Clemens (2023):** Poetik der Umschrift. Erzählungen Franz Kafkas im Kontext zeitgenössischer Gemeinschaftsdiskurse. Köln: Böhlau (*Veronika Jičinská*) 296
- Kováčová, Michaela (2023):** Filmarbeit im DaF-Unterricht und ihr Status an Gymnasien in der Slowakei. München/New York: Waxmann (*Věra Janíková*) 298
- Morgenstern, Andreas (2024):** Deutsche in der Tschechoslowakei. Die Berichterstattung der Reichenberger Zeitung 1932–1935. Berlin: Metropol (*Mirek Němec*) 300
- Rosso, Marta/ Sbarra, Stefania (Hgg.) (2023):** Literatur der (Post-)Migration. Komplexitäts- und Identitätsfragen der deutschsprachigen Literatur im globalisierten Zeitalter. Venedig: Edizioni Ca' Foscari – Venice University Press (*Sandra Vlasta*) 304
- Siller, Barbara (Hg.) (2023):** Das Un:gehörte, un:gehörig Un:erhörte im mehrkulturellen Schreiben. Dresden/München: Thelem (*Markéta Brožová*) 307

IV. BERICHTE

- (Un)Vereintes Europa? Grenzen und Grenzüberschreitungen in der deutschen und österreichischen Literatur nach 2000.** Internationale Tagung in Prag, 22.–25. November 2023 (*Gabriela Dvornycká und Annabelle Jänchen*) 313
- Räume des Zusammenlebens in deutschsprachiger und europäischer Literatur.** VI. Internationale Tagung zu den deutschsprachigen und anderen euro-

päischen Literaturen von 1945 bis heute in Vitoria-Gasteiz, 28.–29. September 2023 (<i>Alejandro Isidro Gómez</i>)	317
Mitteleuropa im Werk von Jaroslav Rudiš. Trinationaler Workshop in Ústí nad Labem, 30. November – 2. Dezember 2023 (<i>Julie Adam</i>)	319
Literatur und Ideologie. Narrative der Macht und der Gewalt. Jahrestagung der Franz-Werfel-Stipendiatinnen und -Stipendiaten in der Nachbetreuung in Wien, 15.–16. März 2024 (<i>Jana Hrdličková</i>)	323
Deutsch im interdisziplinären Gefüge. Internationale Konferenz des Germanistenverbandes der Tschechischen Republik in Hradec Králové, 22.–24. Mai 2024 (<i>Markéta Brožová</i>)	325
Franz Kafka intermedial. Aneignungen und Wirkungen zwischen Bild, Ton und Wort. Internationale Tagung in Prag, 03.–06. Juni 2024 (<i>Jindra Broukalová</i>)	327
Zur Lage der Forschung in der französischen Germanistik: Traditionen, Bestandsaufnahme und Zukunftsfragen. 55. Kongress des Französischen Hochschulgermanistenverbandes (AGES) an der Université Toulouse – Jean Jaurès, 26.–28. Juni 2024 (<i>David D. Reitsam und Alexia Rosso</i>)	332
Grenzüberschreitende Literatur(en) in einer polyphonen Welt: Mehrsprachigkeit als Quelle der literarischen Kreativität. Internationale Konferenz in Bremen, 18.–19. Juli 2024 (<i>Annabelle Jänchen</i>)	335
Englische Abstracts	340
Verzeichnis der Beiträger/innen	347
Verzeichnis der Gutachter/innen	352
Heftschau <i>Aussiger Beiträge 2007–2023</i>	353
Neue Publikationen	355